

Accusativ cum infinitivo – Akkusativ mit Infinitiv – A.c.i.

Der A.c.i. ist ein Wortblock, der aus Akkusativ und Infinitiv besteht. Er steht als abhängige Aussage bei sogenannten Kopfverben und unpersönlichen Ausdrücken.

Kopfverben: - Verben der sinnlichen Wahrnehmung: videre, audire, cognoscere
- Verben des Glaubens: credere, arbitriari, putare
- Verben des Sagens: dicere
- Verben des Denkens: cogitare

unpersönliche Ausdrücke: notum est, apparit

EM: Akkusativ mit Infinitiv bei Kopfverben oder unpersönlichen Ausdrücken.

Bsp.: Orator dicit Ciceronem consulem bonum esse.

„Der Redner sagt, daß Cicero ein guter Konsul ist.“

Übersetzung: - erfolgt in der Regel durch einen Gliedsatz mit „daß“, dabei wird der Konstruktionsinfinitiv zum Prädikat dieses daß – Gliedsatzes.

L: Akk. + Inf. → D: daß + Subjekt + Prädikat



Neben Standardübersetzung auch stilistische Varianten.

„Der Redner sagt, Cicero sei ein guter Konsul.“ (beigeordneter HS)

Beachte:

1. Tempusregeln – Wie die Partizipien bezeichnen die Infinitive nicht den Zeitpunkt eines Geschehens, sondern das Zeitverhältnis der Infinitivhandlung zur Prädikatshandlung des lat. Satzes.

- Infinitiv Präsens Gleichzeitigkeit

Prädikatshandlung: Präs. → Gliedsatzhandlung: Präs.

Prädikatshandlung: Perf. / Imperf. / Plusquamperf. → Gliedsatzhandlung: Imperf.

Te verum dicere puto. – Ich glaube, daß du die Wahrheit sagst.

putivi	– Ich glaubte,	} daß du die Wahrheit sagst.
putabam	– Ich glaubte,	
putaverum	– Ich hatte geglaubt,	

- Inf. Perfekt Vorzeitigkeit Präd. Handl.: Präs. → Gliedsatz Handl.: Perf.
Präd. Handl.: Perf. Imperf. → GS Handl.: Plusquam.
Plusquamperf.

Te verum dixisse puto. – Ich glaube, daß du die Wahrheit gesagt hast.

putavi	– Ich glaubte,	} daß ... gesagt hast.
putabam	– Ich glaubte,	
putaveram	– Ich hatte geglaubt,	

- Inf. Futur Nachzeitigkeit Präd. Handl.: Präs., Imperf. → GS Handl.: Futur
Perf., Plusquam.

Te verum dicturum esse puto. – Ich glaube, daß du die Wahrheit sagen wirst.

2. Gebrauch des Reflexivpronomens:
siehe Blatt: Pronomen